

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

新聞局

公告

為填補新聞局人員編制以下空缺，茲將根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制的方式，遞交報考表格之期限為十日，為本局之公務員進行一般晉升開考通告，張貼於板樟堂街一號一樓新聞局行政暨財政組：

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階首席翻譯員一缺；及

第一職階特級助理技術員一缺。

二零零零年四月六日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 MOP1,106.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, no Sector Administrativo e Financeiro do Gabinete de Comunicação Social (GCS), sito na Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar, os avisos de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os funcionários deste Gabinete, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do GCS:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão.

Gabinete de Comunicação Social, aos 6 de Abril de 2000.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

行政暨公職局

公告

關於二零零零年二月二十三日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之開考通告，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考，填補第一職階一等高級技術員兩缺，根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將應考人臨時名單張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓行政暨公職局行政暨財政處。

二零零零年四月三日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP901.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 23 de Fevereiro de 2000.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Abril de 2000.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 901,00)

法律翻譯辦公室

公 告

按照行政法務司司長二零零零年四月五日的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，以填補法律翻譯辦公室人員編制傳譯及翻譯人員組別首席文案第一職階一缺。

上述開考通告已張貼於水坑尾街162號公共行政大樓十七樓本辦公室行政暨財政部。有意報考者請自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起十日內遞交有關資料。

二零零零年四月六日於法律翻譯辦公室

辦公室主任 沈振耀

(是項刊登費用為 MOP1,106.00)

臨時澳門市政局

通 告

更改考試典試委員會

經二零零零年三月二十四日市政執委會會議議決，對進行考核形式的入職普通考試，以填補二等技術輔導員五缺的典試委員會的組成，作出更改，而有關的開考通告已刊登於一九九九年十二月九日第四十九期第二組《政府公報》上。典試委員會現組成如下：

主席：培訓處處長 郭小麗

正選委員：行政處代處長 Lúcia da Conceição Cordeiro
Leão

財務處處長 Isabel Celeste Jorge

候補委員：高級技術員 Helena Margarida Clemente Pinto
Brandão

人事科代科長 曹慧怡

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Anúncio

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2000, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Núcleo Administrativo e Financeiro deste Gabinete, sito na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 17.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para a Tradução Jurídica, aos 6 de Abril de 2000.

O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Aviso

Alteração de júri de concurso

Foi deliberada, em sessão camarária de 24 de Março de 2000, a alteração do júri do concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 1999, e que passa a ter a seguinte constituição:

Presidente: Kuok Sio Lai, chefe da Divisão de Formação.

Vogais efectivos: Lúcia da Conceição Cordeiro Leão, chefe da Divisão Administrativa, substituta; e

Isabel Celeste Jorge, chefe da Divisão Financeira.

Vogais suplentes: Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior; e

Tso Wai Yee, chefe da Secção de Pessoal, substituta.

二零零零年四月五日於臨時澳門市政局

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 5 de Abril de 2000.

主席 麥健智

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(是項刊登費用為 MOP1,478.00)

(Custo desta publicação \$ 1 478,00)

財 政 局

公 告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之規定，茲公布現透過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補財政局人員編制技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

二零零零年四月六日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP783.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Abril de 2000.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

司 庫 活 動 組

SECTOR DE OPERAÇÕES DE TESOURARIA

一九九九年十二月份總收支一覽表

Resumo do movimento do Cofre Geral deste Território, no mês de Dezembro de 1999

上月餘額 Saldo do mês anterior		\$	367,222,413.86
本月收入：Receita do mês			
庫房 Própria da Fazenda	\$	825,741,464.50	
財政運作 Por operações de Tesouraria	\$	771,067,734.64	
Imprensa Nacional – Casa de Moeda 之釐印及稅收			
Valores selados e fiscais recebidos da Imprensa Nacional – Casa de Moeda	\$	0,00	
		\$	1,596,809,199.14
		\$	<u>1,964,031,613.00</u>
本月支出 Despesa do mês :			
庫房 Própria da Fazenda	\$	1,858,043,707.62	
財政運作 Por operações de tesouraria	\$	739,284,659.77	
餘額支付 Entrega de saldo	\$	0.00	
		\$	2,597,328,367.39
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte		\$	-633,296,754.39
		\$	<u>1,964,031,613.00</u>

一九九九年十二月三十日之結餘
DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 30/12/99

M/16 號帳冊顯示之結算：

As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:

整印 (印花) Valores selados	\$	12,776,274.00	
珠寶 Jóias	\$	40,250.00	
珠寶及整印之總額 Total jóias e valores selados			\$ 12,816,524.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Pública	\$	2,448,950,430.39	
於澳門貨幣暨匯兌監理署之存款 Depósito na A.M.C.M.	\$	-3,421,300,000.00	
各項存款—需清償之費用 Depósitos diversos – Despesas a liquidar	\$	0.00	
雜項—需清償之費用 Diversos – Despesas a liquidar	\$	21,889,300.00	
其他 Outras	\$	-2,074,317.14	
總金額 Total em dinheiro			\$ -952,534,586.75
現行預算費用之收支餘額			
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			\$ 306,421,308.36

備註：庫房本身收入中之澳門幣 \$ 17,366,703.80 為從支付中扣減之退回款項。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 17 366 703,80, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零零年三月十四日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Março de 2000.

制訂：施利華，覆核：公共會計廳廳長 江麗莉，簽署：局長 艾衛立

Elaborado por Carlos J.J.R. Silva.

Verificado. — A Chefe do Departamento de Contabilidade Pública, *Vitória Conceição*.

Visto. — O Director dos Serviços, *Carlos A. Ávila*.

(是項刊登費用為 MOP2,240.00)

(Custo desta publicação \$ 2 240,00)

治安警察局

通告

遵照經十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款、第二百八十九條第六款及第三百一十一條第三款 a) 項之規定，現公佈關於治安警察局警員許錦榮，編號387921，亦即紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安司司長於二零零零年三月十日所作的處罰批示如下：

批示編號 35/GSS/2000

在當前紀律程序中，有充份證據證明嫌疑人，治安警察局警員許錦榮，編號387921，自一九九九年十月二十五日起，不再上班，在接著的五天均以連續不斷的方式缺勤，至目前為止，亦沒有到來。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Avisos

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 387 921, Hoi Kam Weng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, em 10 de Março de 2000, o seguinte despacho punitivo:

Despacho n.º 35/GSS/2000

No presente processo disciplinar vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 387 921, Hoi Kam Weng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, deixou de se apresentar ao serviço desde o dia 25 de Outubro de 1999, não o fazendo, de forma consecutiva e ininterrupta, nos cinco dias seguintes nem até à presente data.

嫌疑人獲依法通知受到起訴，但沒有在刊登於《政府公報》的通告所給予的限期內遞交其答辯書。

他被起訴的有關事實，證據確鑿，並構成違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款a)項及第十三條第二款a)項所載的義務。

因很明顯，嫌疑人是蓄意放棄其職務的義務及終止其職務聯繫，因此，按照上述通則第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項規定，並行使第二百一十一條所賦予本人的權限，以及根據十二月二十日第6/1999號行政法規第四條，本人對該警員處以撤職處分。

二零零零年三月二十四日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP1,801.00)

遵照經十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款、第二百八十九條第六款及第三百一十一條第三款a)項之規定，現公佈關於治安警察局警員 Rudy Chandra，編號132961，亦即紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安司司長於二零零零年三月十日所作的處罰批示如下：

批示編號 36/GSS/2000

在當前對嫌疑人治安警察局警員 Rudy Chandra，編號132961提起的紀律程序中，確實在第二十七頁的起訴書上所歸責於他的事實。該起訴書是按十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十四條第二款規定而提起的，其內容如下：

嫌疑人自一九九九年九月十七日起，不再上班，在接著的五天均以連續不斷的方式缺勤，至目前為止，亦沒有到來。

嫌疑人獲依法通知受到起訴，但沒有在刊於《政府公報》的通告所給予的限期內遞交其答辯書。

他被起訴的有關事實，證據確鑿，並構成違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款a)項及第十三條第二款a)項

O arguido foi legalmente notificado da acusação, não tendo apresentado a sua defesa escrita, no prazo tal concedido em aviso publicado no *Boletim Oficial*.

Os factos de que foi acusado, e que se mostram definitivamente consolidados, por provados, constituem infracção aos deveres prescritos na alínea a) do n.º 2 do artigo 6.º e na alínea a) do n.º 2 do artigo 13.º do EMFSM.

Nestes termos, porque se mostra evidente que o arguido voluntariamente decidiu abandonar as suas obrigações funcionais e pôr termo ao seu vínculo funcional, puno-o com a pena de demissão, o que faço, nos termos das disposições conjugadas da alínea i) do n.º 2 do artigo 238.º e alínea c) do artigo 240.º do já citado Estatuto, e usando da competência que me advém do disposto no seu artigo 211.º, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Março de 2000.

O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 132 961, Rudy Chandra, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, em 10 de Março de 2000, o seguinte despacho punitivo:

Despacho n.º 36/GSS/2000

No presente processo disciplinar instaurado contra o arguido, guarda n.º 132 961, Rudy Chandra, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, consolidaram-se os factos que lhe foram imputados na acusação a folhas 27, deduzida nos termos do artigo 274.º, n.º 2, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, os quais são do teor seguinte:

O arguido deixou de se apresentar ao serviço desde o dia 17 de Setembro de 1999, não o fazendo, de forma consecutiva e ininterrupta nos cinco dias seguintes, nem até à presente data.

O arguido foi legalmente notificado da acusação, não tendo apresentado a sua defesa escrita, no prazo tal concedido em aviso publicado no *Boletim Oficial*.

Os factos de que foi acusado, e que se mostram definitivamente consolidados, por provados, constituem infracção aos deveres prescritos na alínea a) do n.º 2 do artigo 6.º e na alínea

所載的義務，違紀程度因第二百零一條第二款g)項的情節而加重。

因很明顯，嫌疑人是蓄意放棄其職務的義務及終止其職務聯繫，因此，按照上述通則第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項規定，並行使第二百一十一條所賦予本人的權限，以及根據十二月二十日第6/1999號行政法規第四條，本人對該警員處以撤職處分。

二零零零年三月二十四日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP2,006.00)

遵照經十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款、第二百八十九條第六款及第三百一十一條第三款a)項之規定，現公佈關於治安警察局警員 Bruno Rafael Freitas Soares，編號 128971，亦即紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安司司長於二零零零年三月十日所作的處罰批示如下：

批示編號 37/GSS/2000

在當前對嫌疑人治安警察局警員 Bruno Rafael Freitas Soares，編號 128971 提起的紀律程序中，確實了在第 48 頁的起訴書上所歸責於他的事實。該起訴書是按十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十四條第二款規定而提起的，其內容如下：

嫌疑人自一九九九年七月二十二日起，不再上班，在接著的五天均以連續不斷的方式缺勤。起訴書指出，甚至在八月三十日之後至目前為止，嫌疑人都保持處於這種狀況。

嫌疑人獲依法通知受到起訴，但沒有在刊於《政府公報》的通告所給予的限期內遞交其答辯書。

他被起訴的有關事實，證據確鑿，並構成違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款a)項及第十三條第二款a)項所載的義務，違紀程度因第二百零一條第二款l)項的情節而加重。

a) do n.º 2 do artigo 13.º do EMFSM, agravada pela circunstância da alínea g) do n.º 2 do seu artigo 201.º

Nestes termos, porque se mostra evidente que o arguido voluntariamente decidiu abandonar as suas obrigações funcionais e pôr termo ao seu vínculo funcional, puno-o com a pena de demissão, o que faço, nos termos das disposições conjugadas da alínea i) do n.º 2 do artigo 238.º e alínea c) do artigo 240.º do já citado Estatuto, e usando da competência que me advém do disposto no seu artigo 211.º, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Março de 2000.

O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 128 971, Bruno Rafael Freitas Soares, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, em 10 de Março de 2000, o seguinte despacho punitivo:

Despacho n.º 37/GSS/2000

No presente processo disciplinar instaurado contra o arguido, guarda n.º 128 971, Bruno Rafael Freitas Soares, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, consolidaram-se os factos que lhe foram imputados na acusação a folhas 48, deduzida nos termos do artigo 274.º, n.º 2, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, os quais são do teor seguinte:

O arguido deixou de se apresentar ao serviço desde o dia 22 de Julho de 1999, não o fazendo, de forma consecutiva e ininterrupta nos cinco dias seguintes, mantendo-se nesta situação mesmo para além do dia 30 de Agosto — a que se refere a acusação — e até à presente data.

O arguido foi legalmente notificado da acusação, não tendo apresentado a sua defesa escrita, no prazo tal concedido em aviso publicado no *Boletim Oficial*.

Os factos de que foi acusado, e que se mostram definitivamente consolidados, por provados, constituem infracção aos deveres prescritos na alínea a) do n.º 2 do artigo 6.º e na alínea a) do n.º 2 do artigo 13.º do EMFSM, agravada pela circunstância da alínea l) do n.º 2 do seu artigo 201.º

因很明顯，嫌疑人是蓄意放棄其職務的義務及終止其職務聯繫，因此，按照上述通則第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項規定，並行使第二百一十一條所賦予本人的權限，以及根據十二月二十日第6/1999號行政法規第四條，本人對該警員處以撤職處分。

二零零零年三月二十四日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP2,104.00)

司 法 警 察 局

通 告

按照二零零零年三月二十九日保安司司長的批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員組別電訊範疇之第一職階二等高級技術員兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬普通性和考試方式進行的一般入職開考。

報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

在遞交報考申請表之限期內，凡具備《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般條件及具有電子工程學或電信工程學學士學位者，均可報考。

3. 報考方式

報考人須以《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之專用印件（印務局專印）提出申請，並攜同以下之文件到龍嵩

Nestes termos, porque se mostra evidente que o arguido voluntariamente decidiu abandonar as suas obrigações funcionais e pôr termo ao seu vínculo funcional, puno-o com a pena de demissão, o que faço, nos termos das disposições conjugadas da alínea i) do n.º 2 do artigo 238.º e alínea c) do artigo 240.º do já citado Estatuto, e usando da competência que me advém do disposto no seu artigo 211.º, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Março de 2000.

O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Avisos

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Março de 2000, se acha aberto concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, na área de telecomunicações.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam as condições gerais para o desempenho de funções públicas, previstas no artigo 10.º do referido ETAPM, e que estejam habilitados com licenciatura em engenharia electrónica ou engenharia de comunicação.

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º

街司法警察局新翼二樓人力資源、接待暨公共關係處遞交申請表格。

A) 與公職有聯繫之投考人：

a) 有效身分證明文件副本；

b) 履歷；

c) 本通告所要求之學歷證明文件；

d) 由任職機關發出之個人紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及公職之年資及為報考而遞交之工作評核。

B) 與公職無聯繫之投考人：

a) 有效身分證明文件副本；

b) 履歷；

c) 本通告所要求之學歷證明文件。

4. 職務性質

二等高級技術員需具學士學位之基本專門技能，以便用科學技術的方法和程序，獨立並盡責地執行諮詢、調查、研究、計劃等一般性或專業性職務，以協助上級作出決策。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員之薪俸點為附於十二月二十一日第86/89/M 號法令之薪俸索引表之 430 點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析、專業面試，評分比例如下：

第一階段：

筆試：百分之五十；

第二階段：

履歷分析：百分之二十；

專業面試：百分之三十。

do referido ETAPM (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da PJ, sita no 2.º andar da Ala Nova da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhado da seguinte documentação:

A. Candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Nota curricular;

c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

B. Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Nota curricular; e

c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso.

4. Conteúdo funcional

O técnico superior de 2.ª classe exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela de vencimentos em vigor, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Métodos de selecção e programa

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de um ponto escrito, com a duração máxima de três horas, de análise curricular e de entrevista profissional, as quais são ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova escrita: 50%.

2.ª fase:

Análise curricular: 20%; e

Entrevista profissional: 30%.

筆試分數低於五分的准考人將不獲進入第二階段之考試，最高分數為十分。

7. 考試內容

甄選方法旨在評估准考人在下列範圍的知識程度：

1) 電訊及電子方面知識；

2) 設計、維護及管理下列系統；

——內部電話系統；

——閉路電視及防盜警鐘等保安系統；

——火警警報系統；

——無線電對講機及傳呼機等通訊系統。

3) 司法警察局組織法——六月二十九日第27/98/M號法令；

4) 司法警察局人員職程特別制度——六月二十八日第26/99/M號法令；

5) 十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》。

8. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：代局長 黃少澤學士

正選委員：廳長 狄愛斯

處長 杜志明學士

候補委員：處長 杜淑森學士

首席高級資訊技術員 何偉明學士

二零零零年四月六日於司法警察局

代局長 馬央

(是項刊登費用為 MOP5,506.00)

按照二零零零年三月二十九日保安司司長批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司

Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores, sendo a valorização máxima de dez valores.

7. Programa

Os métodos de selecção visam avaliar o grau de conhecimentos dos candidatos nas seguintes áreas:

1) Conhecimentos sobre a área de telecomunicações e electrónica;

2) Concepção, manutenção e gestão de:

Sistemas telefónicos internos;

Sistemas de segurança (CCTV e alarmes);

Sistema de alarme de incêndio;

Sistemas de comunicações («walkie-talkie» e «pager»);

3) Lei Orgânica da Polícia Judiciária — Decreto-Lei n.º 27/98/M, 29 de Junho;

4) Regime especial das carreiras de pessoal da Polícia Judiciária — Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho; e

5) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

8. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Licenciado Wong Sio Chak, director, substituto.

Vogais efectivos: Delana Diana Dias, chefe de departamento; e

Licenciado Tou Chi Meng, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Licenciado Tou Sok Sam, chefe de divisão; e

Licenciado Ho Wai Meng, técnico superior de informática principal.

Polícia Judiciária, aos 6 de Abril de 2000.

O Director, substituto, *João Maria da Silva Manhão*.

(Custo desta publicação \$ 5 506,00)

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Março de 2000, se acha aberto concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento

法警察局編制內資訊員組別之第一職階二等高級資訊技術員三缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬普通性和考試方式進行的一般入職開考。

報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

在遞交報考申請表之限期內，凡具備《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般條件及下列條件之一者，均可報考。

a) 具有資訊學學士學位；

b) 具有適當之學士學位，且完成包括資訊範疇特定培訓課程之實習；

c) 在原職級服務滿三年，且工作評核不低於“良”之特級資訊技術員。

3. 報考方式

報考人須以《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之專用印件（印務局專印）提出申請，並攜同以下之文件到龍嵩街司法警察局新翼二樓人力資源、接待暨公共關係處遞交申請表格。

A) 與公職有聯繫之投考人：

a) 有效身分證明文件副本；

b) 履歷；

c) 本通告所要求之學歷證明文件；

d) 由任職機關發出之個人紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及公職之年資及為報考而遞交之工作評核。

B) 與公職無聯繫之投考人：

a) 有效身分證明文件副本；

de três lugares de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro da Polícia Judiciária.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam as condições gerais para o desempenho de funções públicas, previstas no artigo 10.º do referido ETAPM, e que:

a) Estejam habilitados com licenciatura em área de informática; ou

b) Estejam habilitados com outra licenciatura adequada e estágio que inclua formação específica no domínio da informática; ou

c) Sejam técnicos de informática especialistas com três anos na categoria, com classificação de serviço não inferior a «Bom».

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do referido ETAPM (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da PJ, sita no 2.º andar da Ala Nova da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhado da seguinte documentação:

A. Candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Nota curricular;

c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

B. Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) 履歷；

c) 本通告所要求之學歷證明文件。

4. 職務性質

二等高級資訊技術員應以自主和負責的方式，執行諮詢、調查、研究、創作及使用科學技術方法和程序等一般或專業性職務。鑑於需為上級決策提供情況報告，要求具有資訊範疇學士水平之基本專業技能。

5. 薪俸

第一職階二等高級資訊技術員之薪俸點為附於十二月二十一日第86/89/M號法令之薪俸索引表之430點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析、專業面試，評分比例如下：

第一階段：

筆試：百分之五十；

第二階段：

履歷分析：百分之二十；

專業面試：百分之三十。

筆試分數低於五分的准考人將不獲進入第二階段之考試，最高分數為十分。

7. 考試內容

甄選方法旨在評估准考人在下列範圍的知識程度：

1) Windows NT Server 4.0 Enterprise Edition 操作系統；

2) MS-DOS, Windows 95 及 Windows 98 操作系統；

3) Oracle 數據庫管理系統；

4) 自動化指紋識別系統 (AFIS)；

5) 資訊系統的分析及設計；

6) Oracle Developer, Clipper 及 Foxpro 程序編寫語言；

7) 資訊網絡的設定及結構；

b) Nota curricular; e

c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso.

4. Conteúdo funcional

O técnico superior de informática de 2.ª classe exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização básica de nível de licenciatura na área de informática.

5. Vencimento

O técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela de vencimentos em vigor, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de um ponto escrito, com a duração máxima de três horas, de análise curricular e de entrevista profissional, as quais são ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova escrita: 50%.

2.ª fase:

Análise curricular: 20%; e

Entrevista profissional: 30%.

Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores, sendo a valorização máxima de dez valores.

7. Programa

Os métodos de selecção visam avaliar o grau de conhecimentos dos candidatos nas seguintes áreas:

1. Sistema operativo Windows NT Server 4.0 Enterprise Edition;

2. Sistema operativo MS-DOS, Windows 95 e Windows 98;

3. Sistema de gestão da base de dados Oracle;

4. Sistema de identificação de impressões digitais automatizado (AFIS);

5. Análise e concepção de sistemas de informação;

6. Linguagens de programação Oracle Developer, Clipper e Foxpro;

7. Configuração e arquitectura de rede de informática;

8) 個人電腦硬件及軟件知識；

9) 司法警察局組織法——六月二十九日第27/98/M號法令；

10) 司法警察局人員職程特別制度——六月二十八日第26/99/M號法令；

11) 十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》。

8. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：代局長 黃少澤學士

正選委員：廳長 狄愛斯

處長 杜志明學士

候補委員：處長 杜淑森學士

首席高級資訊技術員 何偉明學士

二零零零年四月六日於司法警察局

代局長 馬央

(是項刊登費用為 MOP5,895.00)

8. Conhecimento de «hardware» e «software» de PC;

9. Lei Orgânica da Polícia Judiciária — Decreto-Lei n.º 27/98/M, 29 de Junho;

10. Regime especial das carreiras de pessoal da Polícia Judiciária — Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho; e

11. Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

8. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Licenciado Wong Sio Chak, director, substituto.

Vogais efectivos: Delana Diana Dias, chefe de departamento; e

Licenciado Tou Chi Meng, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Licenciado Tou Sok Sam, chefe de divisão; e

Licenciado Ho Wai Meng, técnico superior de informática principal.

Polícia Judiciária, aos 6 de Abril de 2000.

O Director, substituto, *João Maria da Silva Manhão*.

(Custo desta publicação \$ 5 895,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Calçada da Barra — Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Capitania dos Portos, aos 5 de Abril de 2000.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

港 務 局

公 告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，現通過文件審閱、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階一等技術輔導員七缺。

遞交報考表格之期限為十日，有關通告張貼在媽閣街（港務局大樓）港務局行政處/人事科。

二零零零年四月五日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 MOP881.00)